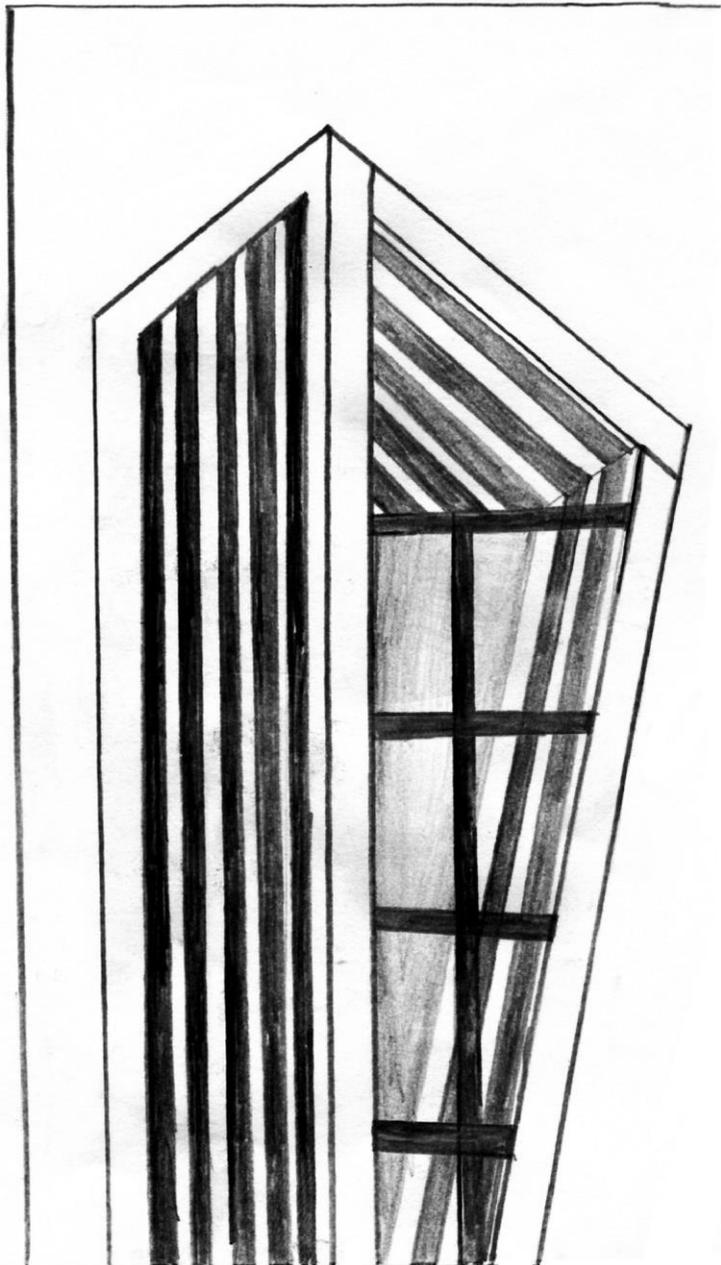


KIRCHE

F_RANZIS_KUS



10 Jahre Franziskuskirche

Fächerübergreifendes Projekt der Klasse 2C –

Mittelschule Kastelruth

Anlässlich der Einweihung der Franziskuskirche vor 10 Jahren durch Bischof Karl Golser am 20.09.2009 befassten sich die Schüler*innen der Klasse 2C näher mit der vom Architekten Walter Dietl entworfenen Kirche auf der Seiser Alm. Mit Hilfe der Fachlehrer*innen aus Kunst, Italienisch und Religion erstellten sie diese Jubiläums-Broschüre.

Sie unternahmen einen Lehrausflug nach Kompatsch, fertigten Skizzen an, entwarfen Beschreibungen in deutscher und italienischer Sprache und interviewten Pfarrer Franz Pixner, der genau am 20.09.2019 seinen 80. Geburtstag vollendet. Ein Grund mehr, diese Broschüre zum heurigen Alpler Kirchtage herauszugeben.

*Sonia Folie (Kunst), Gianfiore Laurino (Italienisch)
und Thomas Mayr (Religion)*

Kastelruth/Seiser Alm, den 15.09.2019

La chiesa di San Francesco

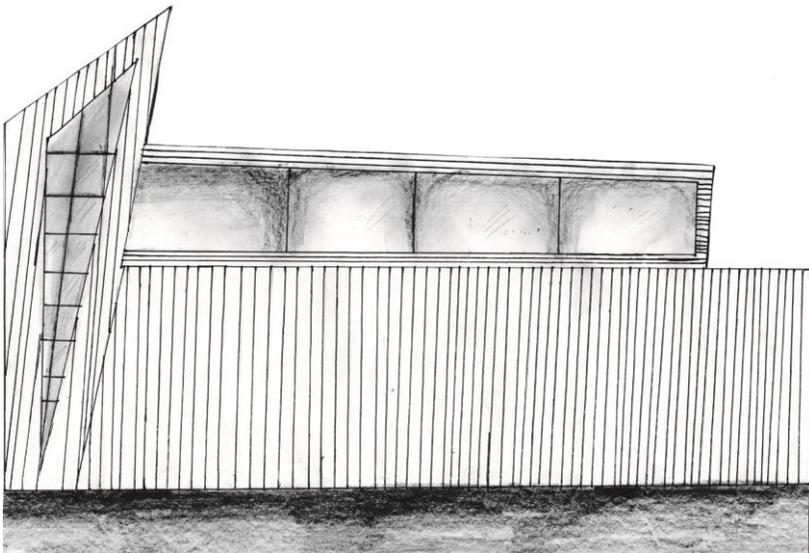
La chiesa di San Francesco è una chiesa moderna, non ha dipinti di vecchi artisti. Sull' altare ci sono due fenditure che formano una croce. Per terra, sempre sull' altare, si possono vedere impronte di animali. Questa chiesa è stata costruita in memoria di San Francesco d'Assisi. Sui muri ci sono dodici piccole croci che indicano i 12 apostoli. Dietro l'altare si può vedere una finestra gigante. Quando il sole la illumina tutti i colori si vedono bene. La forma esterna della chiesa dovrebbe indicare un uccellino.

Die Franziskuskirche

Die Franziskuskirche ist eine moderne Kirche. Daher hat sie auch keine Gemälde von berühmten Malern. Im Altar sind zwei zufällig entstandene Risse zu erkennen, die ein Kreuz bilden. In der ganzen Kirche sind Tierspuren verteilt. Diese Spuren sind da, weil die Kirche dem heiligen Franziskus gewidmet ist und er ein Tierliebhaber war. An den Wänden sind kleine Kreuze angebracht, die die 12 Aposteln symbolisieren. Hinter dem Altar befindet sich eine große Glasfassade. Wenn die Sonne durchscheint, sind die Farben gut zu sehen. Die Form der Kirche stellt eine Taube dar.

Die Architektur der Franziskuskirche

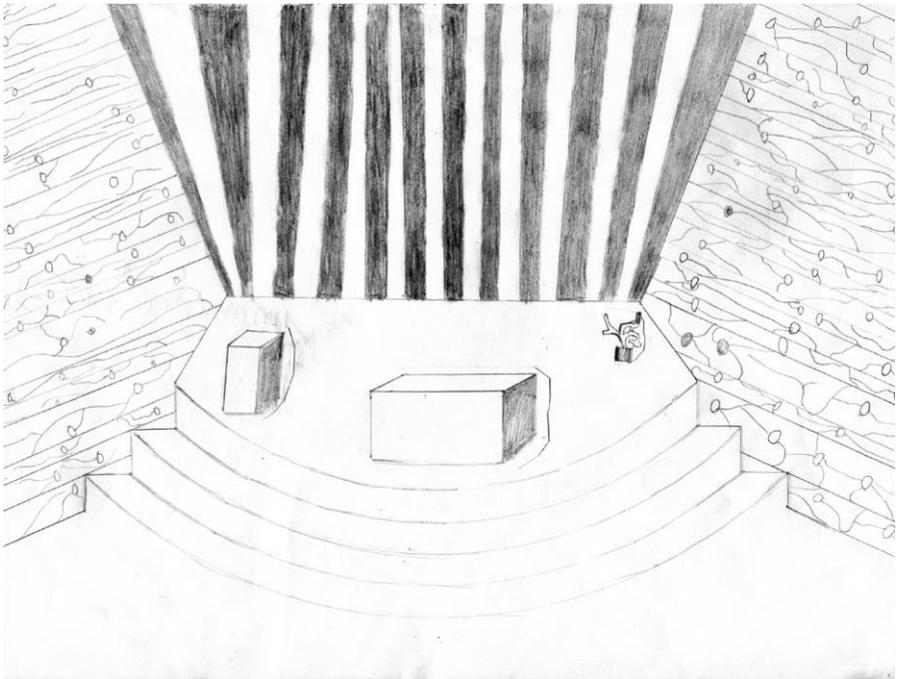
Von außen sieht die Kirche wie eine Taube aus. Die beiden Eingänge sollen die Flügel darstellen. Der Kirchturm symbolisiert ~~der~~ Hals und ~~der~~ Kopf. Die Scheibe auf dem Kirchturm stellt das Auge der Taube dar. Die Konstruktion besteht aus Holz und Beton. Die Kirche ist sehr modern.



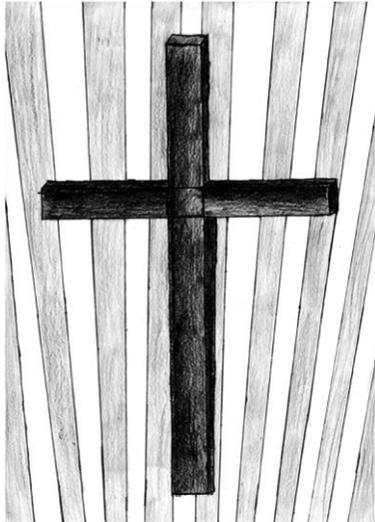
L'architettura della chiesa di San Francesco

Se si osserva la chiesa dall'esterno notiamo che la sua forma è unica e particolare.

Guardatela attentamente! Non vi sembra che somigli ad una colomba? I due ingressi rappresentano le sue ali. Il campanile è, invece, il collo e la testa della colomba. La lastra posta sul campanile ci fa pensare all'occhio della colomba. I materiali utilizzati per la costruzione sono il legno e il cemento. La chiesa è molto moderna.



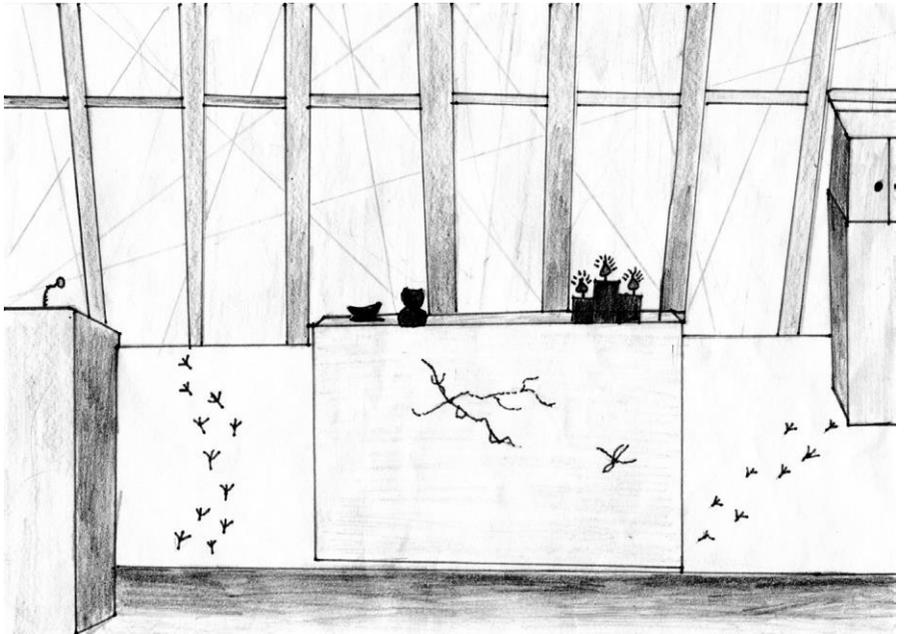
L'altare è di fronte ad una vetrata colorata. Ai lati ci sono due finestre dalle quali si vedono le montagne. Nella parete a destra dell'altare si può vedere una croce. C'è un'altra croce anche presso una delle entrate della chiesa.



Der Altar

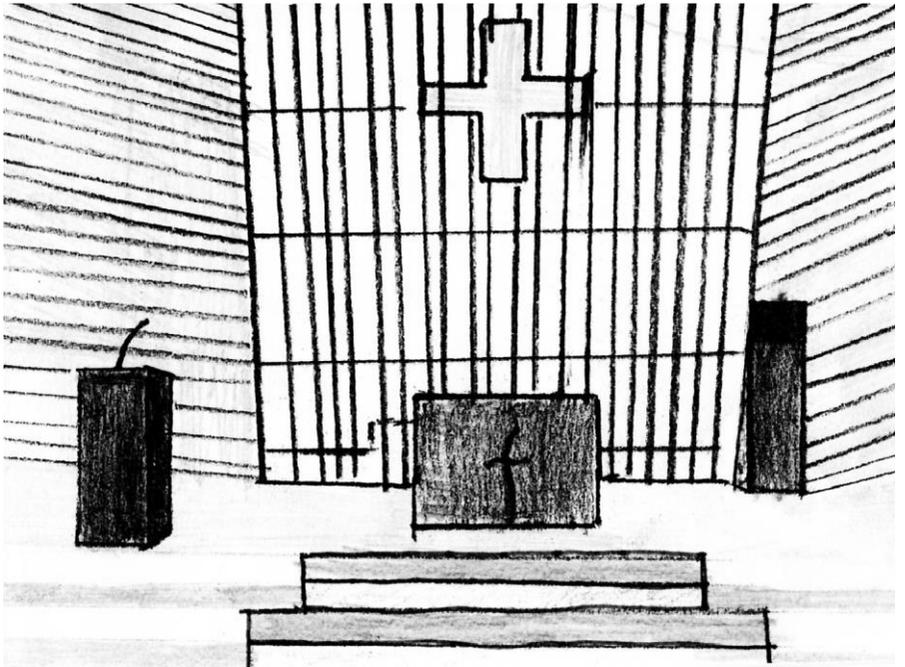
Um den Altar versammeln sich die Gläubigen zur Eucharistiefeier. Der Altar ist aus Beton gegossen und hat mehrere zufällig entstandene Risse.

Manche sagen, dass sie die Form einer Hand oder eines Kreuzes haben. Man kann auch ein Gesicht erkennen.



L' altare

Intorno all'altare i fedeli si radunano per onorare la mensa del Signore Gesù. L'altare è il punto centrale della chiesa di San Francesco e presenta alcune increspature. Alcuni dicono che abbiano la forma di una mano, altri, invece, di un crocefisso.



Der Altar steht vor einem großen bunten Fenster in blau-weiß-gold Tönen. Oben an den Seiten befinden sich zwei Fenster, durch die man die Bergspitzen rundum sehen kann.

An der rechten Seitenwand ist eine Kopie des Kreuzes von San Damiano angebracht. Im Eingangsbereich befindet sich ein altes Wegkreuz von der Seiser Alm.

Tierspuren

Die Tierspuren führen in der Kirche Osteingang durch die Sakristei bis zum Altar.

Impronte

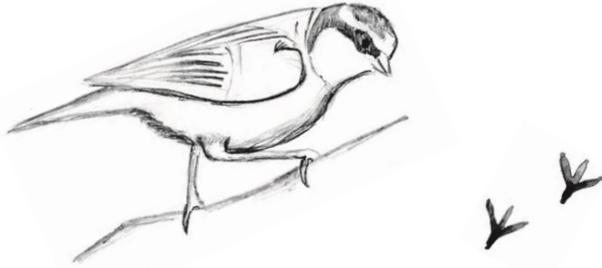
Le impronte degli animali partono dall'ingresso della chiesa ad est, proprio dove si trova la sacrestia, e continuano fine all'altare.



Wolfsspuren: Die Wolfsspuren führen durch die Sakristeitür bis zum Altarraum und zum Ambo hin. Die Wolfsspuren erinnern an den Wolf von Gubbio, den der Hl. Franz gezähmt haben soll. Manchmal steckt der Wolf auch in uns.

Le tracce del lupo: le tracce del lupo vanno dalla porta della sacrestia fino al leggio. Queste impronte ci ricordano il lupo di Gubbio, il quale è stato addomesticato da San Francesco (leggenda).

Vogelspuren: Die Vogelspuren befinden sich in der Nähe vom Ambo. Die Spuren erinnern an den Hl. Franz, der eine innige Beziehung zu den Tieren und zur gesamten Natur hatte.



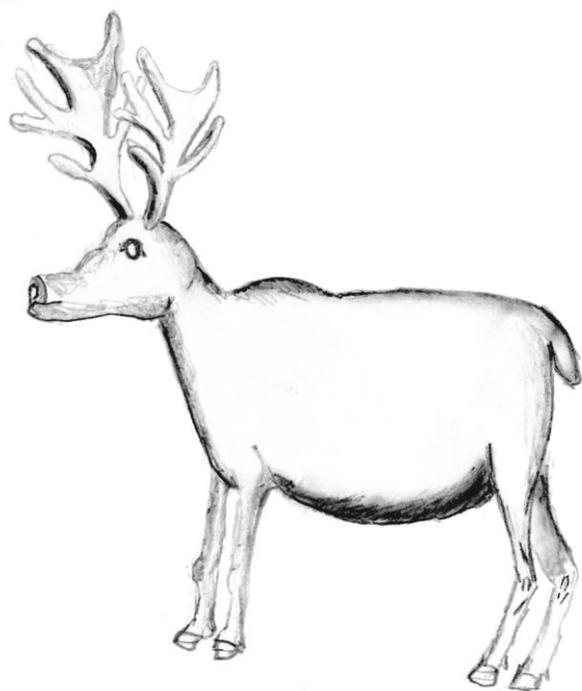
Le tracce degli uccelli: le impronte si trovano vicino all'ambo. Le impronte vogliono ricordare gli insegnamenti e le prediche di San Francesco.

Hirschspuren: Der Hirsch ist in die Kirche gekommen, um nach dem „Wasser des Lebens“ zu suchen.

Er hinterlässt seine Spuren, damit auch wir den Durst nach Gottes Wort wieder spüren.

Le tracce dei cervi: il cervo è venuto in chiesa per cercare l'acqua della vita.

Ha lasciato alcune impronte dall'ingresso fino all'altare e al leggio.





Fragen am Pfarrer Franz:

Herr Pfarrer, was bedeuten für Sie die Tierspuren?

Ich stelle mir immer wieder die Frage, welche Spuren ich in meinem Leben hinterlasse?

Wer hatte die Idee, die Tierspuren in den Kirchenboden einzugravieren?

Gemeinsam mit dem Künstler Franz Mesner hatten wir die Idee.

Wieso sind genau diese Tierspuren in der Kirche?

Diese Spuren sind in der Kirche, da der Hirsch ein Hinweis auf Psalm 42 ist, der nach dem Wasser des Lebens sucht. Die Wolfsspuren weisen auf den Wolf von Gubbio hin und die Vogelspuren erinnern an die Predigt des Hl. Franziskus an eine Vogelschar. Die Tierspuren weisen darauf hin, dass jeder Mensch Spuren in der Welt hinterlässt. Alle guten Taten bleiben für immer. Jeden Tag hinterlässt der Mensch neue Spuren.

Intervista

Don Franz, che cosa rappresentano per lei le impronte degli animali?

Ogni giorno mi pongo la stessa domanda. Esse rappresentano le impronte che ogni giorno lascio sulla terra.

Chi ha avuto l'idea di portare le impronte degli animali in chiesa?

L'artista Franz Messner ed io abbiamo avuto questa idea.

Perché ci sono proprio queste impronte di animale nella chiesa? Nella chiesa ci sono esattamente queste impronte perché la figura del cervo è presente nella Bibbia. Nel salmo 42 si può leggere che il cervo va alla ricerca dell'acqua della vita. Le tracce del lupo ci rimandano al lupo di Gubbio e quelle degli uccellini alle prediche di San Francesco. Tutte le buone azioni segnano il nostro cammino per tutta la vita e lasciano tracce ai posteri.

Das Kreuz im Eingangsbereich

Das erste Kreuz, das man sieht, befindet sich im Eingangsbereich und besteht aus Holz. Es ist ein altes Wegkreuz. Es ist nicht ein Kreuz wie wir es heute kennen, sondern es hat eine andere Form. Normalerweise ergibt das Kreuz eine T-Form, doch dieses ungewöhnliche Kreuz ergibt die Form eines Y.

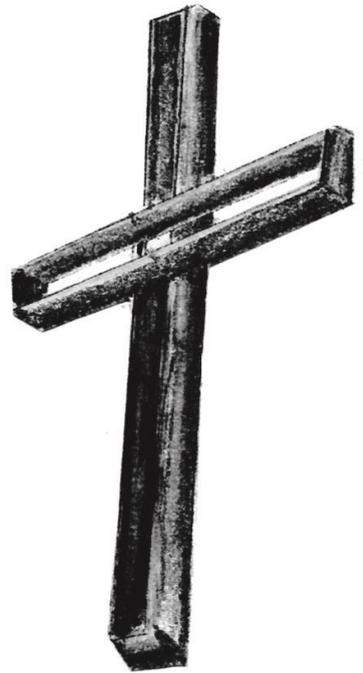
Es ist ein altes Wegkreuz von der Seiser Alm und noch aus der Zeit vor der Reformation. Auf dem Kopf trägt Jesus wie gewöhnlich eine Dornenkrone, doch der Heiligenschein ist nicht rund, sondern zackenförmig.

La croce all'ingresso

La prima croce che si vede all'ingresso è fatta di legno. E' un vecchio crocefisso che ha probabilmente 600 anni. Ha una forma diversa rispetto ai crocefissi di oggi. Non è, infatti, come di solito, a forma di T ma di Y.

Come potete vedere Gesù indossa una corona di spine sulla testa e l'aureola non è rotonda. Quest'ultima, difatti, è a forma di dente.

Questa croce proviene dall'alpe di Siusi. E' una croce della riforma che è stata prima ristrutturata e poi donata alla chiesa.



Das Kreuz vor dem Altarfenster

Das Kreuz über dem Altarraum symbolisiert die Auferstehung Jesu. Es lässt das Licht der Altarfassade durchleuchten.

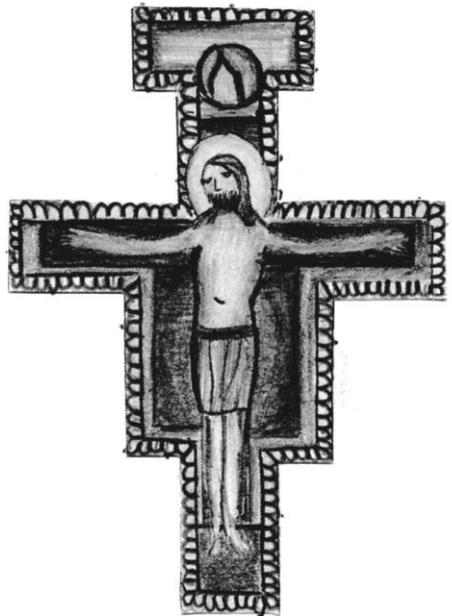
La croce davanti all'altare

L'ultima croce si trova sulla facciata della chiesa ed è di ferro. Su questa croce non c'è Gesù ~~proprio~~ perché si vuole ricordare la sua risurrezione dai morti e il superamento della sofferenza.



Das Kreuz von San Damiano

Das alte Kreuz von San Damiano, auch Franziskuskreuz genannt, ist ein Tafelkreuz bzw. eine Kreuz-Ikone. Sie ist in byzantinischem Stil gemalt. Der heilige Franz vernahm vor dem Kreuz betend den Auftrag, die Kirche (nicht nur als Gebäude) wiederherzustellen, zu erneuern. Das originale Kreuz von San Damiano befindet sich heute in der Basilika Santa Chiara in Assisi. Das Kreuz stammt aus dem 12. Jahrhundert und ist von einem syrischen Mönch gemalt worden.



La croce di San Damiano

L'antica croce di San Damiano o Croce Francescana è un simbolo emblematico di Cristianità in quanto ci ricorda il momento in cui San Francesco d'Assisi ha accettato dall'Altissimo il compito di restaurare la chiesa di San Damiano. La croce di San Damiano si trova ora nella Basilicata di Santa Chiara ad Assisi. La

croce è stata dipinta nel dodicesimo secolo da un monaco siriano.

Das Farbfenster hinter dem Altar taucht die Kirche in blaue Magie ein

Der Künstler Werner Kofler wollte mit der blauen Glasfassade, die vormittags besonders schön leuchtet, die Entstehung der Dolomiten aus dem Meer darstellen. Die Fassade spiegelt das Urmeer, das Symbol für das Leben.

Das Blau wird nach oben hin violett und die Lebewesen werden immer vielfältiger bis zu uns Menschen. Der Schöpfungsakt (die Entstehung und Verwandlung der Welt und des Kosmos) geht immer noch weiter.



La finestra blu dietro l'altare genera una luce magica

L'artista Werner Kofler ha voluto rappresentare attraverso questa grande finestra blu la genesi delle Dolomiti. Ma perché proprio il blu? Come già sappiamo, la nascita di queste rocce ha avuto origine dall'accumulo di conchiglie e coralli per opera delle acque marine. Il blu rappresenta, dunque, l'origine di esse: il mare.

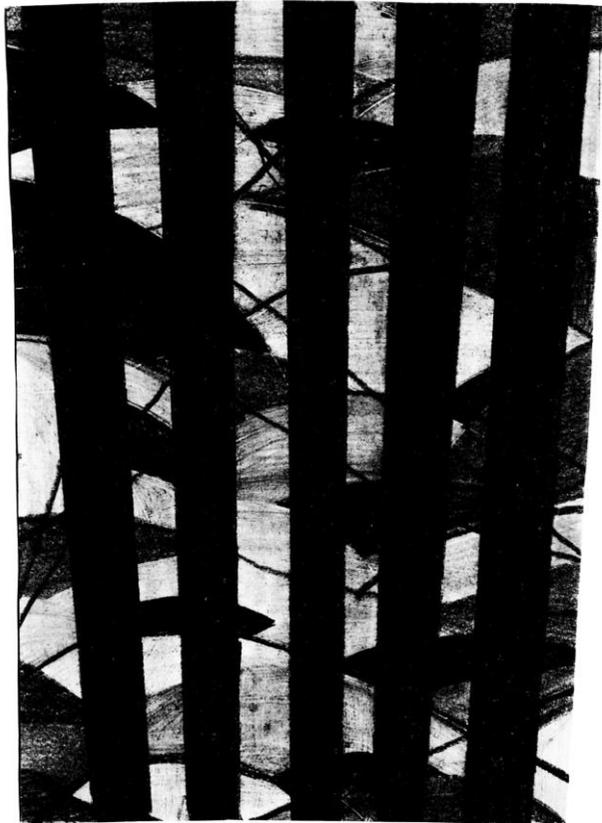
Ogni mattina la facciata blu si illumina e colora l'interno della chiesa di una luce azzurra, regalando una sensazione di pace e armonia. La

vetrata riflette il mare primordiale, simbolo della nascita e della vita.
Più si sale verso l'alto più il blu diventa intenso, fino al viola.

Questo passaggio di colori potrebbe indicare lo sviluppo della persona.
L'atto creativo trae inizio.

Die geschwungenen Linien erinnern an das Auf und Ab, an die
verschiedenen Phasen unseres Lebens.

Le linee ondulate dal basso verso l'alto ci ricordano dunque le fasi
diverse della nostra vita.



Die Franziskusstatue

Die Statue von Franziskus ist im Jahre 2009 geschaffen worden und steht im Vorraum des Ost Einganges. Die Statue ist von Eric Perathoner. Eric Perathoner wohnt in St. Ulrich.

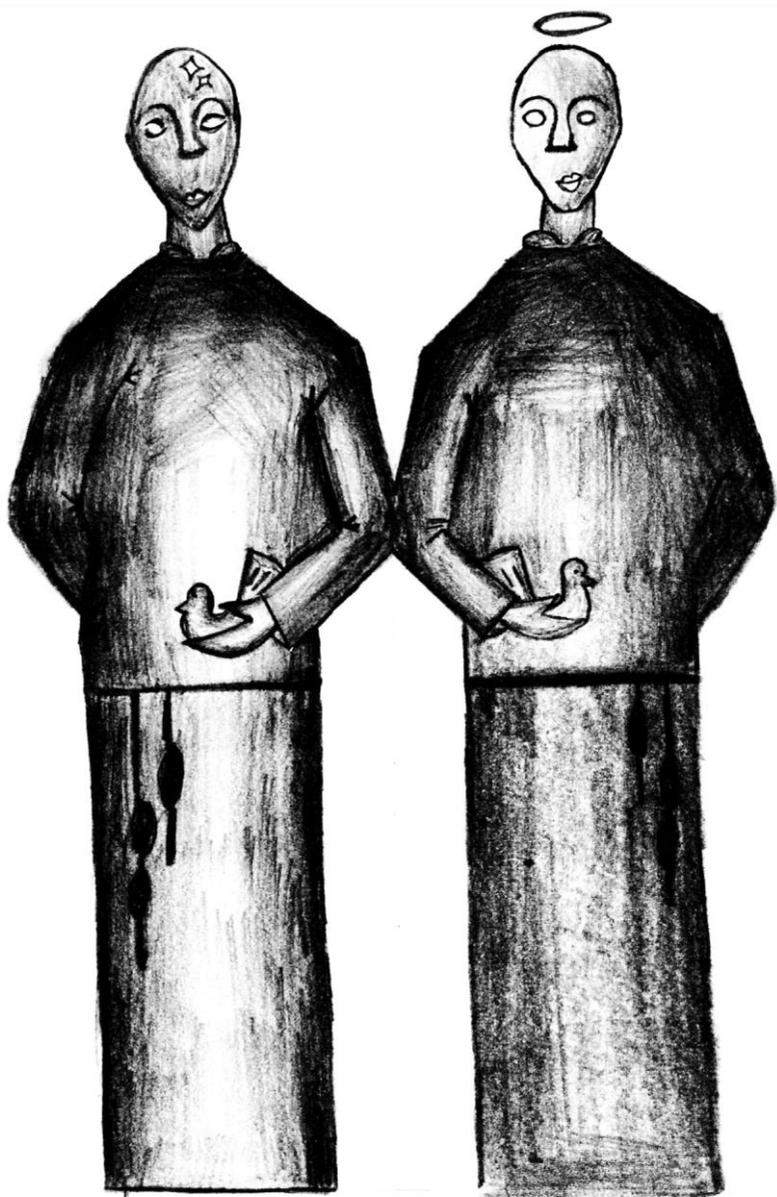
Diese Statue ist ein Beispiel für Einfachheit und Armut.

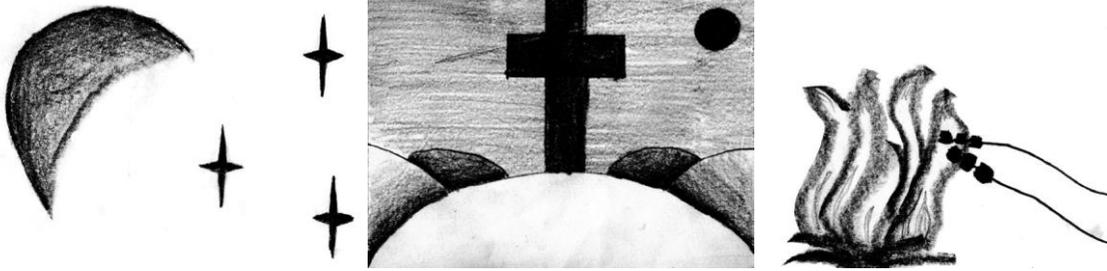
In der Hand hält Franziskus eine Taube, die den Frieden und die Geschwisterlichkeit symbolisiert. Die Statue will mit den Besuchern kommunizieren, dass "in Jesus Gott auch dich zum Frieden führt".

La statua di San Francesco

La statua di San Francesco è stata realizzata nel 2009 e si trova nel vestibolo. La statua è di Eric Perathoner, un artista di Ortisei.

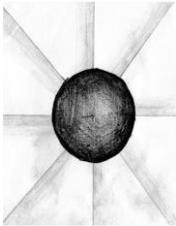
Questa statua è un esempio di semplicità e povertà. In mano San Francesco porta una colomba, simbolo di pace e fraternità. La statua vuole comunicare ai visitatori che "in Cristo, Dio guida verso la pace".





Der Sonnengesang

Der Sonnengesang ist der bekannteste Text von Franz von Assisi. Dieser Gesang ging in die Weltliteratur ein. Er entstand in einer Hütte, in der der bereits erkrankte Franz den Text in altitalienischer Sprache schrieb. Zuerst dichtete er die ersten 9 Strophen. Die 10. Strophe entstand, nachdem die Stadt Assisi in einem Streit um den Bürgermeister verwickelt war. Die 11. und letzte Strophe schrieb Franziskus als er spürte, dass er bald sterben würde. In der Franziskuskirche befindet sich der Sonnengesang auf der Vorderseite des Chors. Seiser Firmlinge haben dazu wunderschöne Bilder gemalt.

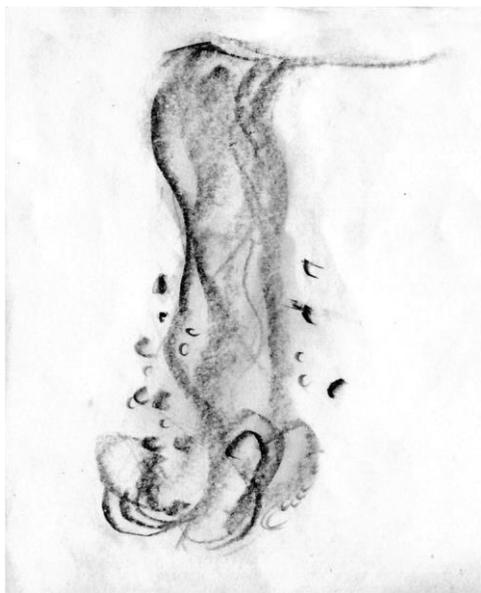


Il Cantico delle Creature

Il Cantico delle Creature è il testo più famoso di San Francesco d' Assisi. Questo testo poetico appartiene sia alla letteratura italiana sia a quella mondiale ed è stato scritto in volgare umbro. San Francesco ha voluto

lodare Dio e la forza della natura da lui generata: esalta la bellezza delle stelle e della luna, la preziosità e la purezza dell'acqua, la forza della terra nel generare frutto e infine il calore del fuoco.

Nella nostra Chiesa sul palco, lì dove si trova il coro, sono presenti degli splendidi dipinti in memoria di San Francesco in uno scenario che risalta la semplicità. L'atmosfera che ci circonda rigetta il superfluo e dà spazio alla vera essenza delle cose.



Interview mit Pfarrer Franz anlässlich seines 80. Geburtstages

Wer hat die Kirche geplant, wann wurde der Grundstein gelegt, wann wurde die erste Messe gefeiert und wann wurde sie eingeweiht?

Die Grundsteinlegung der Franziskuskirche war am 04.10.2007. Gebaut wurde sie hauptsächlich 2008. Zu Weihnachten wurde die erste Messe gelesen, geweiht wurde sie am 20.09.2009.

Wer hat die Kirche geplant?

Der Architekt Walter Dietl.

Wer war der Namensgeber der Kirche?

Der damalige Dekan Alber Pixner hat den Hl. Franziskus als Namenspatron für die Kirche ausgesucht

Wieso ist die Kirche eigentlich vor allem aus Holz gebaut?

Aus statischen Gründen wurde Beton und Holz eingesetzt.

Wer hat diesen Standort ausgewählt?

Ursprünglich ist der heutige Übungshang für Skianfänger in der Nähe der Bergstation der Umlaufbahn als Standort angeboten worden. Dann hat Herr Walter Urthaler den heutigen Standort der Pfarrei Kastelruth geschenkt.

Wie viele Menschen haben in der Kirche Platz?

Die Bänke bieten Platz für 150 Personen. Insgesamt ist Platz für 400 Personen.

Wieviel hat die Kirche gekostet und wer hat sie bezahlt?

Die Kosten für die Kirche betragen 2,2 Mio Euro. Diese Kosten wurden auf vier aufgeteilt. Ein Viertel zahlte die Gemeinde, ein Viertel das Land, ein Viertel die Italienische Bischofskonferenz, das letzte Viertel zahlte die Bevölkerung und die Pfarrei Kastelruth.

Kann man auch den Kirchturm besteigen?

Nein, das ist nicht möglich.

Wie viele Glocken hat die Franziskuskirche und welche Namen tragen sie?

Die Franziskuskirche hat drei Glocken. Die größte Glocke ist dem heiligen Franziskus geweiht. Die zweite der heiligen Notburga und die dritte dem heiligen Jakobus.



Können Sie uns etwas über die Statue erzählen?

Die Statue habe ich gestiftet. Die Taube steht für den Frieden. Die geöffnete Hand soll die Menschen einladen, in die Kirche hereinzukommen.

Wie viele Jahre sind sie schon Pfarrer? Ich bin seit 55 Jahre Pfarrer

In welchen Pfarreien haben sie schon gearbeitet?

Ich habe in den Pfarreien Schenna, Villnöss, im Seminar in Tirol, im Johanneum in Meran, drei Jahre in der Jungschar, 22 Jahre in Algund, in Seis seit 1998 und in Kastelruth seit 2006 gearbeitet. Nun bin ich seit 2015 in Pension.

Wollten Sie immer schon Pfarrer werden oder was wären Sie sonst gerne geworden?

Als Kind wollte ich Busfahrer werden.

Wer hat Ihnen das Gitarre Spielen und das Singen beigebracht? Wie alt waren Sie damals?

Als ich 15 Jahre alt war lehrte mich mein Bruder die Gitarre spielen und singen.

Ich kenn Sie schon seit meiner Taufe und mir schien stets, dass Sie Kinder sehr mögen. Sind Sie traurig, dass sie selbst keine Familie haben? Nein, ich bin nicht traurig darüber.

Lieben Sie wie der Heilige Franziskus Tiere und haben Sie Haustiere?

Ich liebe zwar Tiere, habe aber keine Haustiere.

Haben oder hatten Sie ein Vorbild und wenn ja, wieso gerade diese Person?

Mein Vorbild war Don Giovanni Bosco. Er zeigte sich aufgeschlossen gegenüber kirchlichen Reformen.

Ist es auf der Seiser Alm langweilig? Nein

Welche Arten von kirchlichen Feiern dürfen Sie in Ihrer Kirche abhalten? Jeden Sonntag ist Gottesdienst in der Franziskuskirche. Ich zelebriere den Gottesdienst auf Deutsch und Italienisch. Zum Repertoire gehören Hochzeiten und Taufen. Im Winter, von Oktober bis Ostersonntag, ist der Gottesdienst um 16:30, im Sommer ist er um 17:00 Uhr.

Welches ist Ihr Lieblingsfest?

Das Osterfest ist mir das liebste.

Haben Sie auf der Seiser Alm Ministranten?

Da auf der Seiser Alm meist nur wenige Ministranten zur Verfügung stehen, meldeten sich Frauen zum Ministrieren.

Können Sie uns etwas über Ihr Leben erzählen?

Ich bin am 20.09.1939 geboren. Auf einem Bergbauernhof in Vernuer am Eingang des Passeiertales bin ich auf 1.300 Metern aufgewachsen. Ich wurde als zehntes von elf Kindern geboren. Wir hatten Kühe und lebten von der Milchwirtschaft. Ich besuchte die Mittelschule im Johanneum in Tirol und studierte fünf Jahre Theologie in Trient. 1964 wurde ich zum Priester geweiht.

Wie würden Sie Ihre Kirche beschreiben?

Die Franziskuskirche ist ein Kraftort, ein Ort der Ruhe und sehr einfach und schlicht.

Wenn Sie einen Wunsch frei hätten, wie würde er lauten?

Ich wünschte, die Menschen würden verstehen, dass Gott uns alle liebt und dass die Religion für Freude und Kraft steht.

Was ist Ihre Lieblingsaufgabe beim Pfarrersein?

Ich feiere sehr gerne die heilige Messe und zeige den Besuchern gerne meine Kirche.

Wie fühlten Sie sich am letzten Tag in der Pfarrei Kastelruth und in der Pfarrei Seis?

Jeder Abschied ist schwer, aber man muss eben der nächsten Generation Platz machen.

Wo fühlen Sie sich besser, zuhause oder in der Kirche?

In der Kirche.

Intervista con Don Franz

Don Franz, quando è stata costruita la chiesa di San Francesco? Quando è stata celebrata la prima messa? Quando è stata consacrata e quando è stata posata la prima pietra?

La chiesa è stata costruita nel maggio del 2008. La prima pietra è stata posata il 04/10/2007. La prima messa è stata celebrata a Natale 2008. La consacrazione è stata commemorata dal vescovo il 20/09/2009.

Chi ha progettato la chiesa?

Walter Dietl ha progettato la chiesa.

Chi ha dato il nome alla chiesa?

Il parroco Albert Pixner ha dato questo nome alla chiesa perché è immersa nella natura e San Francesco amava molto la sua forza generatrice.

Perché la chiesa è stata costruita di legno?

La chiesa è stata costruita di legno perché sull' Alpe di Siusi c'è tanto legno. La struttura è di cemento armato.

Chi ha scelto il luogo per costruire la chiesa e perché?

Il proprietario di una ditta ha offerto il terreno in un luogo diverso. Un albergatore ha offerto un posto alternativo che poi è stato scelto per la costruzione della chiesa. Sono contento di questa alternativa.

Quante persone possono sedersi in chiesa?

In totale la chiesa è stata costruita per 400 persone, di cui 150 possono star seduti mentre 250 devono stare in piedi.

Quanto è costata la chiesa e chi ha pagato?

È costata 2,200,000 Euro. Hanno pagato il comune, la regione, la conferenza dei vescovi e la parrocchia con la popolazione.

Si può andare sulla torre della chiesa?

No, non si può.

Quante campane ci sono, e come si chiamano?

Ci sono tre campane. Quella più grande si chiama Francesco, la seconda Notburga, una serva, e la terza si chiama Jakobus.

Ci può raccontare qualcosa di questa statua?

La statua è stata pagata da me. La statua è stata realizzata in modo molto semplice.

La colomba rappresentata tra le mani di San Francesco indica la pace. La mano aperta invita le persone ad entrare in chiesa.

Da quanti anni è parroco?

Sono parroco da 55 anni.

In quali parrocchie ha già lavorato?

Ho già lavorato a Scena, Funes, in seminario a Tirolo, al Johanneum, a Merano, alla Jungschar per tre anni, ad Algundo per 22 anni a Siusi dal 1998, a Castelrotto dal 2006 e da ottobre 2015 sono in pensione.

Voleva fare il parroco già da piccolo? Quale sarebbe stato il Suo mestiere se non fosse diventato prete?

Quando ero piccolo volevo essere un autista di autobus.

Chi le ha insegnato a suonare la chitarra e a cantare?

Me lo ha insegnato mio fratello quando avevo 15 anni.

Io la conosco già dal mio battesimo e mi sembra che a lei piacciono tanto i bambini. Non è triste di non avere una famiglia?

No, non sono triste.

Ama anche gli animali come San Francesco e ha animali domestici?

A me piacciono gli animali ma non ho animali domestici.

Ha o aveva un modello di riferimento? E se è così perché questa persona? Il mio modello di riferimento è Don Giovanni Bosco perché era un bravo parroco.

È noiosa la vita sull'Alpe?

No, non è noiosa.

Quanti e quali tipi di messa può celebrare nella Sua chiesa?

Posso celebrare le messe ogni domenica. Dal "Weißsonntag" fino a fine settembre le messe sono alle ore 17:00. Gli altri giorni alle ore 16:30.

Qual è la Sua festa preferita?

La mia festa preferita è

Pasqua.

Ha chierichetti nella Sua chiesa?

Primo avevo due ragazzi, ma questi non sono più venuti. Così sono arrivate delle signore che volevano fare le chierichette. Ero contento che si sono offerte.

Può raccontarci qualcosa della Sua vita?

Sono cresciuto su un maso a una quota di 1300 metri. Avevamo delle mucche.

Ero il decimo bambino di undici. Io sono stato ordinato sacerdote nel 1964.

Come descriverebbe la Sua chiesa?

È un posto dove ci si può riposare e ricaricare. È molto semplice.

Quando avesse un desiderio che verrà verità. Come reciterebbe?

Voglio che le persone capiscano che Dio ci ama e che la religione ci dà forza e gioia.

Qual è il suo lavoro preferito in chiesa?

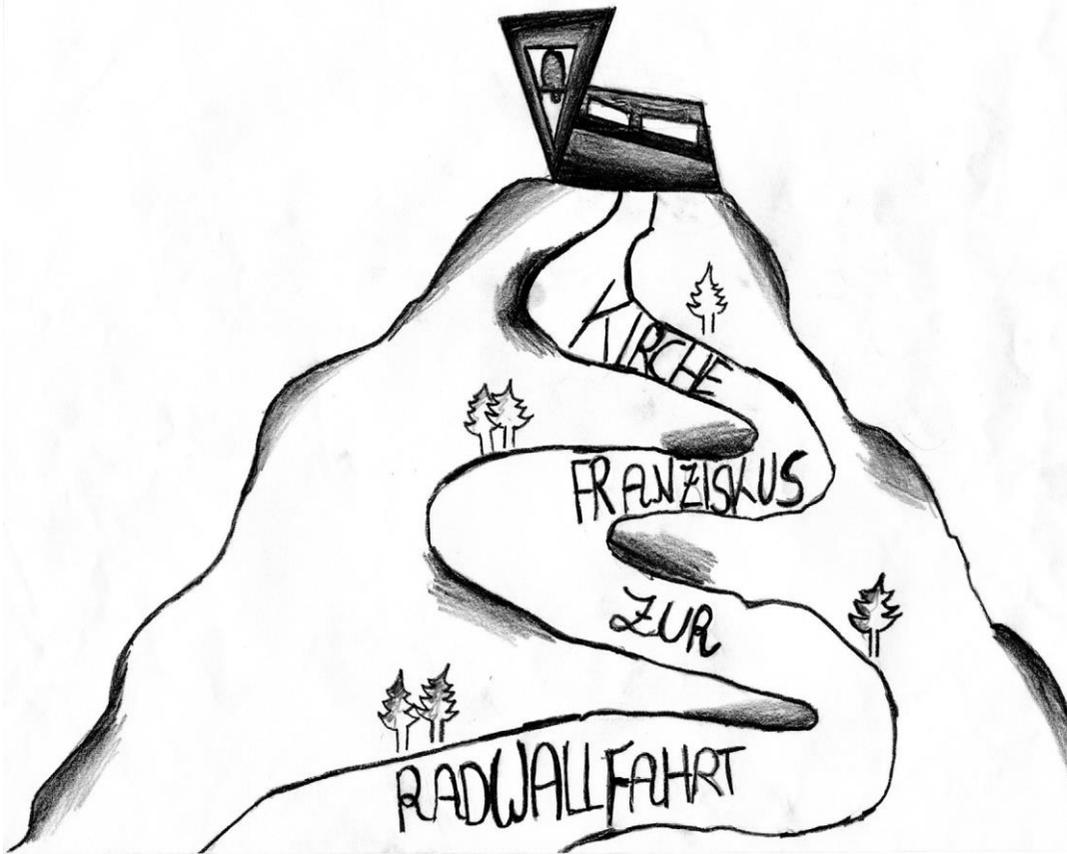
Celebro volentieri le messe e faccio da guida alle persone nella mia chiesa.

Come si è sentito l'ultimo giorno di servizio prestato presso la parrocchia di Castelrotto e Siusi?

Tutti gli addii sono difficili ma si deve fare posto ai giovani.

Radwallfahrt zur Franziskuskirche

Das Motto für die alljährliche Radwallfahrt zur Franziskuskirche lautet: „Mit Franziskus unterwegs für einen nachhaltigen Lebensstil“. Die Radwallfahrt findet am Alpler Kirchtage im September statt. In der Früh fahren die Teilnehmer auf die Alm, um am Gottesdienst teilzunehmen. Im Gottesdienst wird darauf hingewiesen, dass man auf die Erde aufpassen muss. Sie ist unser Wohnhaus, ohne das wir nicht leben können. Auch Papst Franziskus weist darauf in seinem Rundschreiben „Laudato si“ vom Mai 2015 hin. Manchmal müssen die Radwallfahrer durch Schnee und Regen. Sie starten immer um 9.00 Uhr an der Absperrung bei St. Valentin und fahren von dort aus gemeinsam nach Kompatsch zur Franziskuskirche, wo um 10.30 Uhr die Kirchtagsmesse gefeiert wird. Denise Karbon ist auch oft mit dabei und Pfarrer Franz setzt schon mal zum Spaß einen Fahrradhelm auf.





Il pellegrinaggio con la bici alla chiesa di San Francesco

Il motto del pellegrinaggio è: "Strada facendo con Francesco per uno stile di vita sostenibile". Il pellegrinaggio si effettua tutti gli anni all' "Alpler Kirchtage". I partecipanti vanno all' Alpe al mattino per

partecipare alla messa. Durante la messa viene ricordato ai fedeli che devono stare attenti a non rovinare il mondo. Anche Papa Francesco ha scritto ciò nella sua lettera di maggio 2015. Qualche volta i pellegrini vanno in bici sotto la pioggia e la neve. I pellegrini partono sempre alle ore 9.00 dalla barriera di San Valentino. Da lì pedalano fino a Kompatsch verso la chiesa di San Francesco dove viene celebrata la messa alle ore 10.30. Anche Denis Karbon partecipa e qualche volta don Franz si mette il casco.

Dettagli del progetto

Essere attivi nel proprio territorio aumenta il senso di appartenenza ad una determinata comunità che ha una propria identità e delle usanze da tutelare. L'obiettivo è di motivare gli alunni all'apprendimento dell'italiano L2 e al suo impiego come lingua veicolare, promuovendo una didattica per competenze con compiti autentici e producendo conoscenza nell'agire riflessivo attraverso la loro identità culturale e territoriale.

Gli alunni promuovono agli abitanti di Castelrotto e ai turisti aspetti inediti e peculiari della storia del loro paese attraverso l'osservazione, la descrizione, la documentazione e la ricerca.

Si è dato spazio alla descrizione di immagini e monumenti simbolici per mettere gli alunni nelle condizioni di sviluppare conoscenze in ambito storico, artistico e religioso.

La realizzazione dell'opuscolo può essere considerata una guida turistico-culturale per tutti.

Gianfiore Laurino

Klasse 2C – Mittelschule Kastelruth / Scuola Media di Castelrotto

Alessandra Bega, Jakob Fill, Julia Gasslitter, Tobias Goller, Jonas Hofer, Anna Kompatscher, Luca Laddaga, Gabriel Lechner, Daniela Mair, Maria Malfertheiner, Willy Matzoll, Laurin Mulser, Nina Oberfrank, Simon Paissan, Marie Pfanzelter, Anton Pfeifer, Georg Rabanser, Lisa Rabanser, Marie Theresa Rier, Matthias Rier, Jakob Verbeek